

Вакцинація проти ВПЛ

Інформація для батьків та осіб, які мають показання для проходження турової вакцинації проти ВПЛ

Про програму турової вакцинації проти ВПЛ імені Лори Бреннан

У грудні 2022 року міністр охорони здоров'я анонсував програму турової вакцинації проти ВПЛ. Програму було названо на честь Лори Бреннан, яка невпинно боролася за впровадження вакцинації проти ВПЛ аж до своєї смерті від раку шийки матки у березні 2019 року. Певним категоріям людей організація HSE пропонує пройти турову вакцинацію проти ВПЛ. Ця пропозиція є **одноразовою**. Вакцина є безпечною, ефективною і безплатною. Вона доступна лише до кінця 2023 року.

Про цю брошуру

Ця брошура призначена для батьків, учнів та всіх осіб, які мають показання для проходження турової вакцинації проти ВПЛ. Сподіваємося, що батьки та учні прочитають її разом.

Вакцинаційні команди HSE пропонують вакцини в рамках програми турової вакцинації проти ВПЛ таким категоріям населення:

Учні середньої школи – хлопчики та дівчатка – які ще не отримували вакцину проти ВПЛ, а саме:

› дівчатка, які навчаються у 2–6 класах середньої школи, проходять навчання вдома або відвідують спеціальну школу;

› хлопчики, які навчаються у 2–6 класах середньої школи, проходять навчання вдома або відвідують спеціальну школу.

Усі жінки, які вже закінчили середню школу, але раніше не отримували вакцину проти ВПЛ і яким на момент вакцинації ще не виповнилося 25 років.

Усі чоловіки, які вже закінчили середню школу, але раніше не отримували вакцину проти ВПЛ і яким на момент вакцинації ще не виповнилося 22 роки.

(Зверніть увагу: невакциновані іноземні студенти – жінки молодше 25 років та чоловіки молодше 22 років, – які мають право на отримання медичних послуг як звичайні резиденти* Ірландії, також мають право на отримання вакцини проти ВПЛ, що надається в рамках програми турової вакцинації).

Біженці та особи, які подали заяву на отримання захисту в Ірландії та відповідають наведеним вище критеріям щодо віку, також можуть отримати вакцину проти ВПЛ у рамках програми турової вакцинації проти ВПЛ імені Лори Бреннан – за умови, якщо вони раніше не вакцинувалися проти ВПЛ.

*Ви є звичайним резидентом, якщо проживаєте або маєте намір проживати в Ірландії щонайменше протягом року. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, відвідайте вебсторінку <https://www.citizensinformation.ie/en/health/health-system/entitlement-to-public-health-services/>

Особам, які мають право на отримання вакцини проти ВПЛ, пропонуються такі варіанти вакцинації:

одна доза вакцини, якщо вони мають здорову імунну систему;

три дози вакцини, якщо їхня імунна система ослаблена.

Якщо дитині 15 років або менше, батьки або опікуни повинні ознайомитися із цією брошурою та дати свою інформовану згоду на вакцинацію дитини.

Особи віком 16 років та більше можуть приймати рішення про вакцинацію самостійно. Якщо вам від 16 до 24 років, будь ласка, прочитайте цю брошуру та дайте свою інформовану згоду на вакцинацію.

У цій брошурі ми:

Ukrainian

Vaccination to protect against HPV

Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

- надамо інформацію про вакцину проти ВПЛ – про хвороби, від яких вона захищає, та про необхідні дози вакцини;
- розповімо про візити вакцинаційних команд;
- відповімо на деякі часті питання;
- повідомимо, де можна отримати додаткову інформацію;
- пояснимо, навіщо потрібна інформована згода.

Якщо у вас виникнуть питання щодо будь-якої частини цієї брошури, будь ласка, зверніться до члена вакцинаційної команди. Контактні дані наведено на вебсайті www.hpv.ie

Вакцина проти ВПЛ

Вакцина – це речовина, яка допомагає організму виробити імунітет до певного захворювання і тим самим захиститися від нього.

Вакцина проти ВПЛ захищає від вірусу папіломи людини (ВПЛ), який може спричинити рак.

Вакцинація

Вакцинаційні команди НСЕ будуть проводити вакцинацію проти ВПЛ у школах та вакцинаційних центрах. Більшості людей для вироблення належного захисту потрібна лише 1 доза вакцини проти ВПЛ. Людям з ослабленою імунною системою потрібні 3 дози вакцини проти ВПЛ.

- Доза 1
- Дозу 2 необхідно прийняти приблизно через 2 місяці.
- Дозу 3 слід прийняти через 6 місяців (тобто через 4 місяці після дози 2).

Якщо ви вже закінчили школу, вас запросять на вакцинацію до клініки НСЕ. Вакцина вводиться в руку.

Вакцина проти ВПЛ – додаткова інформація

Що таке ВПЛ?

ВПЛ (вірус папіломи людини) – це група з більше ніж 100 вірусів. ВПЛ дуже поширений. Протягом життя більшість людей заражаються тією чи іншою формою цього вірусу. ВПЛ може потрапити в організм під час статевого контакту з іншою людиною, яка є його носієм. Найчастіше інфекція ВПЛ проходить сама по собі та не потребує лікування. Однак у деяких випадках вірус папіломи людини може розвиватися та викликати рак. ВПЛ також призводить до появи генітальних кондилом.

Вакцина проти ВПЛ дозволяє запобігти раку шийки матки та інших типів раку.

Вакцина проти ВПЛ називається Гардасил 9.

Чому вакцину проти ВПЛ призначають і дівчаткам, і хлопчикам?

Із 2010 року вакцина проти ВПЛ пропонується дівчаткам, які навчаються у першому класі середньої школи. Це обумовлено тим, що найпоширенішим типом раку, викликаним вірусом папіломи людини, є рак шийки матки. Однак ВПЛ здатний викликати інші типи раку та захворювання, які можуть вражати і чоловічий організм. Тому з вересня 2019 року вакцина проти ВПЛ також пропонується і хлопчикам.

Якщо ВПЛ не зникає самостійно, він може викликати певні різновиди раку. Зокрема, у чоловіків це:

- рак ротової порожнини та горла (ротоглотки);
- рак пеніса;
- рак анального каналу.

Чим більше дітей – хлопчиків та дівчаток – отримають вакцину, тим ефективніше можна буде стримувати поширення хвороб.

У яких країнах проводиться вакцинація проти ВПЛ?

Ukrainian

Vaccination to protect against HPV

Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

На сьогоднішній день понад 140 країн та територій включили вакцину проти ВПЛ до своїх державних календарів імунізації; серед них 50 країн проводять вакцинацію як серед дівчаток, так і серед хлопчиків. Зокрема, до цих країн належать:

- [Австралія](#)
- [Нова Зеландія](#)
- [Норвегія](#)
- [Велика Британія](#)
- [США](#)

Додаткову інформацію про успішне виконання цих програм можна отримати на вебсайті www.hpv.ie

Ця програма турової вакцинації проти ВПЛ пропонується хлопчикам, дівчаткам, а також чоловікам молодше 22 років і жінкам молодше 25 років.

Вакцина проти ВПЛ застосовується для профілактики раку більше ніж у 140 країнах.

Які типи раку може спричинити ВПЛ?

Вірус папіломи людини (ВПЛ) може спричинити передракові зміни та призвести до появи аномальних клітин – як у чоловіків, так і у жінок. Майже 10 із 10 випадків раку шийки матки обумовлені ВПЛ.

Надзвичайно небезпечні типи ВПЛ також є причиною:

- 5 із 10 випадків раку вульви;
- 6 із 10 випадків раку ротової порожнини та горла (ротоглотки);
- майже 7 із 10 випадків раку піхви;
- 9 із 10 випадків раку ануса;
- майже 4 із 10 випадків раку пеніса.

Понад 550 000 учнів в Ірландії та понад 100 мільйонів людей в усьому світі отримали вакцину проти ВПЛ.

У світовому масштабі причиною одного з кожних 20 випадків розвитку раку є саме ВПЛ.

Скільки ін'єкцій вакцини проти ВПЛ необхідно зробити?

Національний консультативний комітет з імунізації (NIAC) випустив оновлену рекомендацію щодо необхідної кількості доз вакцини проти ВПЛ.

На сьогоднішній день NIAC рекомендує приймати:

- одну дозу вакцини проти ВПЛ** людям віком 9–24 роки;
- дві дози вакцини проти ВПЛ** людям віком 25 років та старше;
- три дози вакцини проти ВПЛ** людям з **ослабленою імунною системою**.

Перший клас середньої школи (або якомога скоріше після цього) – найкращий час для введення вакцини, оскільки саме у цьому віці вона діє найефективніше.

Поширені запитання

Чи можна відкласти вакцинацію учня/учениці першого класу середньої школи та отримати вакцину проти ВПЛ пізніше в рамках програми турової вакцинації?

Учням першого класу середньої школи пропонується отримати вакцину проти ВПЛ цього року згідно зі стандартною програмою вакцинації школярів.

Надалі ці учні не зможуть скористатися програмою турової вакцинації проти ВПЛ.

Ukrainian

Vaccination to protect against HPV

Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

Якщо ви вирішите провести вакцинацію своєї дитини в більш дорослому віці, то вам необхідно буде звернутися до сімейного лікаря, а також сплатити адміністративний збір та саму вакцину. Програма турової вакцинації проти ВПЛ імені Лори Бреннан – це одноразова можливість для ще не вакцинованих жінок і чоловіків, які молодше певного віку, отримати вакцину проти ВПЛ.

Чи є у цієї пропозиції термін дії?

Так. Ця пропозиція діє лише до кінця 2023 року.

Чи можуть особи, які вже отримали двовалентну вакцину проти ВПЛ (Церварікс) або чотиривалентну вакцину проти ВПЛ (Гардасил 4), прийняти дев'ятивалентну вакцину проти ВПЛ, яку зараз пропонують в рамках програми турової вакцинації?

Ні. Якщо ви вже пройшли курс вакцинації із застосуванням двовалентної або чотиривалентної вакцини проти ВПЛ, то на даний момент вам не потрібна повторна вакцинація із застосуванням дев'ятивалентної вакцини проти ВПЛ.

Чи видається документ, який підтверджує отримання вакцин?

Так. У день проведення вакцинації представник шкільної вакцинаційної команди внесе потрібні відомості до паспорта вакцинації дитини. Якщо у дитини немає паспорта вакцинації, представник вакцинаційної команди видасть його після вакцинації.

Як дитині/мені слід підготуватися до вакцинації?

У день вакцинації дитина має:

- поснідати;
- вдягти вільний одяг із короткими рукавами.

Чи безпечні вакцини?

Усі вакцини безпечні. Науково доведено, що вакцинація рятує життя, дозволяючи запобігти багатьом серйозним захворюванням. За їхнім застосуванням суворо стежать міжнародні організації:

- Всесвітня організація охорони здоров'я;
- Європейське агентство з лікарських засобів;
- Центри з контролю та профілактики захворювань у США.

У своїх звітах усі міжнародні організації неодноразово підтверджували, що вакцини, які застосовуються в Ірландії, безпечні та не мають довгострокових побічних ефектів.

Чи має вакцина проти ВПЛ короткострокові побічні ефекти?

Більшість людей не мають проблем зі здоров'ям після вакцинації проти ВПЛ. Іноді на руці в місці ін'єкції можуть виникнути зони підвищеної чутливості, набрякlosti або почервоніння. Деяких людей можуть турбувати головний біль, нудота, біль у животі або несуттєве підвищення температури. Зазвичай, всі симптоми проходять через один або два дні.

Чи має вакцина проти ВПЛ довгострокові побічні ефекти?

Довгострокові побічні ефекти, зумовлені прийомом вакцини проти ВПЛ, на даний момент не виявлені.

Чи потрібно проводити скринінг шийки матки навіть після вакцинації?

Так. Вакцина проти ВПЛ захищає від більшості типів раку шийки матки, але не від всіх. Тому, як і раніше, важливо регулярно проводити скринінг шийки матки на наявність ВПЛ. Скринінг шийки матки на наявність ВПЛ є безкоштовним для жінок віком від 25 до 65 років. Додаткову інформацію можна отримати на вебсайті hse.ie/cervicalcheck

Що потрібно мати при собі під час вакцинації у клініці HSE?

Якщо ви проходите мете вакцинацію в клініці, вам необхідно взяти із собою посвідчення особи з фотографією і датою народження. Для цього підійде ваш паспорт або посвідчення водія.

Ukrainian

Vaccination to protect against HPV

Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

Де можна отримати додаткову інформацію?

Якщо у вас виникли питання щодо вакцинації, будь ласка, проконсультуйтеся із членом вакцинаційної команди HSE, дільничною медсестрою або зі своїм сімейним лікарем.

Крім того, на вебсайтах www.hpv.ie та www.immunisation.ie розміщені відеоматеріали та інформаційні бюлетені, присвячені цим вакцинам.

Посилання на інформаційні матеріали про вакцини також наведено на вебсайті www.hpra.ie.

Виконайте пошук за ключовими словами «Gardasil 9 (HPV)», щоб ознайомитися з відповідним інформаційним матеріалом.